



Hakuba Newsletter

2018

Happy New Year

Vol.17



FIS Nordic Combined World Cup Hakuba 2018

February 2nd • 3rd • 4th, 2018 (Fri – Sun)

Hakuba Ski-jumping Stadium

Early bird tickets: Adult ¥1,800 Same-day tickets: ¥2,000

(Junior high school children and under are admitted free.)

Cheer for Watabe Brothers !!



The brothers were born in Hakuba and will represent Japan to take part in the PyeongChang Olympic.

Programme

【Feb 2 (Fri)】 *FREE for all

- 10:00 Official training (ski-jump)
- 14:00 Official training (crosscountry)

【Feb 3 (Sat)】

- 11:00 Trial round
- 15:00 second half cross-country 2km* 5laps
- Award ceremony

【Feb 4 (Sun)】

- 11:00 Trial round
- 15:00 second half cross-country 2km* 5laps
- Award ceremony

Tickets agent: JCB Leisure Ticket • HTA Ticket Center

Convenient store Seven-eleven • Lawson • Family Mart • Mini Stop • Circle K Sunkus
(Ticket code) For Feb 3: 0247967 For Feb 4: 0247968

For inquiries: Hakuba Ski Club TEL: 0261-71-1170 <http://www.hakuba.gr.jp>

INFORMATION

Seasonal special arrangement of Hakuba-Sanroku Clean Center

Hakuba-Sanroku Clean Center has announced a seasonal arrangement for residents to drop off household waste during the winter season. The schedule is as follows.

- Business Day (9 A.M. to 4 P.M.)
- Closed

December 2017						
S	M	T	W	T	F	S
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

February 2018						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

January 2018						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

March 2018						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Gentle reminders:

- ◆ Separate the waste and recyclable materials thoroughly.
- ◆ Put out of garbage according to the guidance on waste collection calendar.
- ◆ Please note that same disposal rate is charged even if the waste is put out in a designated trash bag.
- ◆ Recyclable items are also charged.
- ◆ Waste putting in a black plastic bag is NOT acceptable.
- ◆ Oversized waste and industrial waste is not accepted at the clean center. (e.g. quilt or blanket)
- ◆ If you have questions about household waste or oversized-waste collection, please contact Hakuba Resident Division at 0261-85-0715.

For inquiries: Hakuba-Sanroku Clean Center TEL: 0261-72-3312

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Jan 11 (Thu)	Dental check-up (2-year-old)	13:00~13:15	Oct & Dec 2015
Jan 12 (Fri)	Health check-up (Infant)	9:15~9:30	Feb & Aug 2017
Jan 17 (Wed)	Health check-up (3-year-old)	13:00~13:15	Nov ~ Dec 2014
Jan 29 (Mon)	Consultation (2-month-old)	9:30~9:45	Nov 2017

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Jan 9 (Tue)	Japanese encephalitis	13:00 ~ 13:45	Notified individually
Jan 25 (Thu)			

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza

<Nakayoshi Hiroba>

Time : 9:30 ~ 12:30

Every

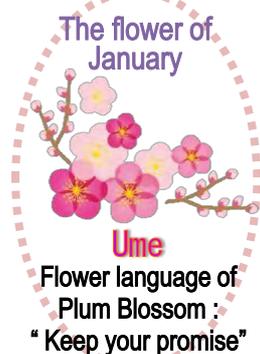
1 year-old Plaza	Tue
0 year-old Plaza	Wed
2-3 year old Plaza	Thu

Free Use

Section

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule



Date	Event	Targets	Starting Time
Jan 9 (Tue)	Craft Making	1 year-old	11:20 ~
Jan 11 (Thu)	Craft Making	2-3 year-old	11:20 ~
Jan 15 (Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~
	Story Telling	---	11:00 ~
Jan 31 (Tue)	Maternity class①★	Mother & Father to be	10:00 ~

★ Venue: at Fureai Center

※Dec 18 (Mon) ~ Dec 21 (Thu) ... Free Use Section is available in the morning only.

※Dec 25 (Mon) ~ Jan 4 (Thu) ... Nakayoshi Hiroba & Free Use Section are temporarily closed.

※Nakayoshi Hiroba will be resumed on Jan 9 (Tue), Starting with ~ "Ichigo group (craft / toy making)" ~

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)

Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00

◆ Multicultural Living Supporter

by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Weekdays 9:30 ~ 17:30

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba	
Dec 29(Fri)	Kurita Clinic	-----	-----	-----	-----	
Dec 30(Sat)	Kosaido (Kitazawa) Clinic	Endo Internal Med. Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Odagiri DC.	Ikeda	Ota · Fujinoya
Dec 31(Sun)	Shintani Clinic	Nomura clinic	Azumi Hosp.	Omachi Municipal General DC	Omachi	Ota · Fujinoya
Jan 1(Mon)	Hakuba Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Kondo Clinic	Kaneko DC	Omachi	Fujinoya
Jan 2(Tue)	Kamishiro Clinic	Ito Clinic	Nishimori Orth. Clinic	Oda DC	Hakuba	Ota · Fujinoya
Jan 3(Wed)	Yokosawa Clinic	Kakishita Clinic	Ota Clinic	Hirabayashi DC	Omachi	Ota
Jan 7(Sun)	Otarimura Clinic	Nomura Clinic	Azumi Hosp.	Ito DC	Matsukawa	-----
Jan 8(Mon)	Kurita Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Matsumoto Clinic.	Yokosawa DC	Omachi	Ota
Jan14(Sun)	Kosaido (Kitazawa) Clinic	Ito Clinic	Yoshimura Clinic.	Nikoniko DC	Omachi	-----
Jan21(Sun)	Yokosawa Clinic	Kakishita Clinic	Herb-no-sato. Clinic	Azumi Hops.	Ikeda	Hakuba Apple
Jan28(Sun)	Kamishiro Clinic	Endo Internal Med. Clinic	Azumi Hosp.	MoroOka DC	Ikeda	Fujinoya

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

Depreciable Assets Declaration & Employee Payment Summaries

Depreciable Assets Declaration for FY 2018

Companies regardless of forms and types, which own depreciable assets such as machines and non-building structures for business use, must declare such assets to the municipal office.

- ◆ **Deadline: January 31 (Wed)**
- ◆ **What should be declared:** Depreciable assets which are set in Hakuba as of Jan 1, 2018.

Employee Payment Summaries of FY 2017

Employers have the obligation to report the employee payment summaries of FY 2017 to the municipal office.

- ◆ **Deadline: January 31 (Wed)** (Please help us by reporting before Jan 20.)
- ◆ **Target employee:** those who have an registered address in Japan as of Jan 1, 2018.

If you have any questions about the tax system, please consult with your accountant or the Tax Division of Hakuba Village Office.

For inquiries: Tax Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0712

TOKYO 2020 MEDAL PROJECT

Hakuba Village has participated in TOKYO 2020 MEDAL PROJECT, held by The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games.

This project is an exercise in citizen participation to manufacture medals with the help of people from across Japan. The idea is to recycle used electric appliances such as unwanted mobile phones, and then extract the medal inside to manufacture approximately 5,000 gold, silver and bronze medals for the Olympic and Paralympic Games.

◆ Collection point

Resident Division of Hakuba Village Office (a collection box is set there)

◆ Items we are collecting

(1) Cell phone (including PHS) (2) Smartphone

◆ **Collection Period** **December 1, 2017 ~ March 31, 2019**



○ Attention

- Each side of a device must be under 30 cm
- Clear your personal data before recycling your devices

For inquiries: General Affairs Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes・Services

Jan 25
Thu

8th Installment
National Health Insurance Tax

Last Installment
Resident Tax

January bill
Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712
Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

Payment method	Resident Tax / National Health Insurance Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	---



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



Snow removal: The village office requires your cooperation

For everyone's sake, please help make snow removal more cost effective and safer by observing the following manners.

1. No on-street parking

Snow removal operations are usually conducted at night or from early in the morning. Please help us by not parking on the streets or public areas to ensure a smooth process.



2. Do not plough snow onto roads

Be considerate, do not plough or deposit of snow on public roads or sidewalks. This action may put pedestrians and motorists at risk and may lead to fatal traffic accidents. The person whose action caused the accident has to take full responsibility.

3. Put up signs to raise awareness about falling snow from roof

Falling snow and ice from the roof can cause severe injuries to pedestrians. Please clear off roof snow of your property before it becomes dangerous. Also, you should put up signs at where snow may fall off.



The property owner is responsible for clearing the snow that falls from your roof onto a public pavement promptly.

4. Cut off of trees that may interfere with snow ploughing operations

Keep your trees trimmed.

Also, branches or trees which interfere with snow ploughing operations may be cut off.

5. Do not remove snow poles

The bamboo poles stood up along the roads are for a smooth and safe snow removal operation. Please do not remove any poles.

6. About spreading of road de-icer

The road de-icer is usually spread twice a day: before the peak-hour to and from work or school in the morning and evening.

7. About snow removal in private areas

Avoid or minimize the troubles you may cause your neighbours when removing snow from your private areas. Do not plough or deposit of snow onto somebody's land without the owner's permission.



Addition to that, residents who live adjacent to a public road or a pavement should take up the responsibility to clear up the snow remains in front of your entrance or parking lots.

8. About snow disposal sites

It is very important to have enough snow disposal sites to ensure snow removal operations can be carried out smoothly. We ask for the land owner's understanding and cooperation in this matter.

9. Skiing or snowboarding on roads is strictly forbidden

Skiing or snowboarding on roads interferes with snow ploughing operation. Also, it puts you, other pedestrians and motorist at risk and thus it is prohibited.

Ski on designated trails and areas only.



Your cooperation will be highly appreciated.

Wish everyone a happy and safe winter season in Hakuba.